ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 14 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "fixant les attributions du commissaire du gouvernement près la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales", a donné en sa séance du 25 juillet 1950 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 14e Juli 1950 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "waarbij de ambtsbevoegdheid van de regeringscommissaris bij de Hulpkas voor Gezinsvergoedingen wordt vastgesteld", heeft op de zitting van 25 Juli 1950 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour but de donner au commissaire du gouvernement près la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales les pouvoirs nécessaires à l'exercice de ces fonctions.

A cette fin, il lui donne le droit de prendre son recours auprès du Ministre contre toute décision qu'il estime contraire aux lois ou à l'intérêt général. Pour atteindre ce résultat, le projet remplace l'article 23 de l'arrêté royal du 10 octobre 1930 portant institution et organisation de la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales, aux termes duquel ce droit est conféré au président du conseil d'administration et au directeur de la caisse.

Le projet insère, en outre, dans le même arrêté royal un article 23 bis qui charge le commissaire du gouvernement de la surveillance ~~sur~~ des opérations de la caisse et lui donne,à cette fin,le droit de prendre connaissance de toutes les écritures de celle-ci.

Le Conseil d'Etat propose de réunir les deux articles.

Il serait, d'autre part, nécessaire, tant dans l'intérêt de l'accomplissement efficace et rapide par le Ministre de sa mission de surveillance que dans l'intérêt du bon fonctionnement de la caisse, de fixer avec précision le délai dans lequel le commissaire doit prendre son recours, le délai dans lequel la décision du Ministre doit intervenir, ainsi que le point de départ de ces délais.

./.....

Il serait, enfin, utile de prévoir expressément que le commissaire du gouvernement a le droit d'assister aux réunions du conseil d'administration de la caisse avec voix consultative.

\+

\+ +

Le texte ci-après tient compte de ces observations. Il comporte, en outre, des modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire.

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 octobre 1930 portant institution et organisation de la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales et fixant les attributions du commissaire du gouvernement près cette caisse.

LEOPOLD III, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1939 coordonnant la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour travailleurs salariés, et les arrêtés royaux pris en vertu d'une délégation législative ultérieure, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté royal du 10 octobre 1930 portant institution et organisation de la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales, notamment l'article 23;

./.....

Considérant qu'il convient de donner au commissair du gouvernement près la Caisse auxiliaire de compensation pour allocations familiales les pouvoirs qui sont normalement afférents à cette fonction _____;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 23 de l'arrêté royal du 10 octobre 1930 _____ est remplacé par la disposition suivante :

"Article 23. Le commissaire du gouvernement surveille les opérations de la Caisse auxiliaire de compensation sans pouvoir s'immiscer dans la gestion même de la caisse.

A cet effet, il peut :

1° assister avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration;

2° prendre connaissance sans déplacement des livres, de la correspondance, des procès-verbaux et de toutes les écritures de la caisse;

3° prendre son recours auprès du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale dans un délai de ..... jours contre toute décision prise par le conseil d'administration contrairement aux lois et arrêtés, aux statuts ou à l'intérêt général. Ce recours est suspensif. La décision devient définitive si dans le délai de ..... jours le Ministre n'a pas donné suite au recours. Ces délais sont francs et se comptent à partir du jour où la décision est venue à la connaissance du commissaire, soit par une notification, soit par sa présence à la réunion où elle a été prise.".

Article 2.-

L'intitulé du § 5 de l'arrêté royal du 10 octobre 1930 est remplacé par l'intitulé suivant :

"§ 5. Du conseil d'administration, de la direction et du commissaire du gouvernement.".

Article 3.-

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Het ontwerp heeft tot doel, aan de regeringscommissaris bij de Hulpkas voor gezinsvergoedingen de nodige bevoegdheid te verlenen voor de uitoefening van zijn ambt.

Te dien einde, wordt hem het recht verleend bij de Minister beroep in te stellen tegen alle beslissingen, die hij met de wetten of met het algemeen belang in strijd acht.

Om daartoe te komen, vervangt het ontwerp artikel 23 van het koninklijk besluit van 10 October 1930 houdende instelling en inrichting van de Hulpkas voor gezinsvergoedingen, krachtens welk artikel dit recht aan de voorzitter van de raad van beheer en aan de bestuurder van de kas toekomt.

Bovendien wordt door het ontwerp in hetzelfde koninklijk besluit een artikel 23 bis ingevoegd, dat de regeringscommissaris belast met het toezicht op de verrichtingen van de kas en hem daartoe het recht verleent van alle bescheiden dezer kas kennis te nemen.

De Raad van State stelt voor, beide artikelen samen te voegen.

Voorts ware het nodig, zowel voor de Minister die zijn toezicht snel en doeltreffend moet kunnen uitoefenen als voor de goede werking van de kas, dat nauwkeurig zou bepaald worden binnen welke termijn de commissaris zijn beroep moet instellen, binnen welke termijn de Minister zijn beslissing moet nemen en op welk ogenblik deze termijnen ingaan.

Ten slotte ware het nuttig uitdrukkelijk te bepalen dat de regeringscommissaris het recht heeft, de vergaderingen van de raad van beheer van de kas met raadgevende stem bij te wonen.

\+

\+ \+

In de hiernavolgende tekst is met de gemaakte opmerkingen rekening gehouden. Bovendien zijn enige vormwijzigingen aangebracht, die geen commentaar behoeven.

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 October 1930 houdende instelling en inrichting van de Hulpkas voor gezinsvergoedingen en tot vaststelling van de bevoegdheid van de regeringscommissaris bij die kas.

LEOPOLD III, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 19 December 1939 tot samenvatting van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kinderbijslag voor de loonarbeiders, en de koninklijke besluiten krachtens een latere wetgevende delegatie genomen, namelijk op artikel 33;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 October 1930 houdende instelling en inrichting van de Hulpkas voor gezinsvergoedingen, namelijk op artikel 23;

Overwegende dat het nodig is aan de regeringscommissaris bij de Hulpkas voor gezinsvergoedingen de bevoegdheden te verlenen die normaal aan dit ambt verbonden zijn;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 23 van het koninklijk besluit van 10 October 1930 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 23. De regeringscommissaris heeft het toezicht over de verrichtingen van de Hulpkas, zonder zich met het beheer zelf van de kas te mogen inlaten.

Te dien einde kan hij :

1° de vergaderingen van de raad van beheer met raadgevende stem bijwonen;

2° zonder verplaatsing kennis nemen van de boeken, de briefwisseling, de notulen en alle bescheiden van de kas;

3° binnen een termijn van .....dagen bij de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg beroep instellen tegen alle beslissingen, door de raad van beheer in strijd met de wetten en besluiten, met de statuten of met het algemeen belang genomen. Dit beroep heeft schorsende werking. De beslissing wordt onherroepelijk, zo de Minister niet binnen een termijn van .....dagen aan het beroep gevolg heeft gegeven. Deze termijnen worden in vrije dagen berekend en wel met ingang van de dag waarop de commissaris van de beslissing kennis heeft gekregen, hetzij door schriftelijke kennisgeving, hetzij door zijn aanwezigheid op de vergadering waarop de beslissing is genomen.".

Artikel 2.-

De titel van § 5 van het koninklijk besluit van 10 October 1930 wordt door de volgende titel vervangen :

"§ 5. Raad van beheer, bestuur en regeringscommissaris.".

.../...

Artikel 3.-

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

IT.

L.1317/1/V.
L.1318/1/V.

Etaient présents :

Waren aanwezig :

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

D. DECLEIRE, conseillers d'Etat
J. COYETTE, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

J. SAROT, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. SAROT.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F. LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale.
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.